

3/07

# ZMLUVA

## o poskytovaní rekondičných pobytov

č.p. : KRHZ-1498-2/OPE-2006

uzavretá v zmysle § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Z. z. v znení neskorších predpisov, zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 576/2004 Z. z. o zdravotnej starostlivosti, službách súvisiacich s poskytovaním zdravotnej starostlivosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, v súlade s prílohou č. 6 zákona č. 577/2004 Z. z. o rozsahu zdravotnej starostlivosti, ktorým sa vydáva indikačný zoznam pre kúpeľnú starostlivosť a podľa ustanovenia § 161 zákona č. 315/2001 Z. z. o Hasičskom a záchrannom zbere v znení neskorších predpisov a výnosom Ministerstva vnútra Slovenskej republiky o podrobnostiach o výberovom konaní, prijímacom konaní a rekondičnom pobyte v Hasičskom a záchrannom zbere medzi týmito zmluvnými stranami:

### Čl. I.

#### Zmluvné strany

Objednávateľ: **Krajské riaditeľstvo  
Hasičského a záchranného zboru v Nitre**  
Dolnočermánska 64,  
949 11 Nitra

Zastúpený : plk. Ing. Daniel Kňazko - riaditeľ

Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
číslo účtu : 7000168905/8180

IČO : 37862961  
DIČ : 2021645329  
IČ pre DPH : SK2021645329  
Telefón : 00421 37 6922012 sekr.  
004216922019 ref.  
Fax : 00421 37 6584872  
E-mail: hazzni@hazzni.sk

a

Poskytovateľ: **Kúpeľno - liečebný ústav MV SR  
Družba Bardejovské kúpele**

Zastúpený : plk. MUDr. Martin Tarcala – riaditeľ

Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu: 7000173931/8180

IČO : 00735272  
DIČ : 2021771664 nie je platcom DPH

Telefón : 00421 54 4723 711 – 12, 4748 781  
Fax : 00421 54 4727 154  
E- mail: družba@proxisnet.sk

## ČI. II Predmet zmluvy

1. Predmetom zmluvy je poskytovanie 14 denných rekondičných pobytov nepretržite pre príslušníkov Krajského riaditeľstva Hasičského a záchranného zboru v Nitre, s poskytovaním liečebno-rehabilitačných procedúr, celodennej stravy, kultúrnych a športových aktivít, ubytovania, v Kúpeľno-liečebnom ústave MV SR Družba Bardejovské Kúpele.
2. Poskytovateľ sa zaväzuje:
  - 2.1. zabezpečiť v roku **2007** poskytnutie rekondičného pobytu pre cca 37 príslušníkov Krajského riaditeľstva Hasičského a záchranného zboru v Nitre uvedených v bode 1 (ďalej len „účastník“) v trvaní 14 dní (13 prenocovaní) vrátane dňa nástupu a odchodu podľa termínov uvedených v rozpise, ktorý tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy. Rekondičný pobyt začína v deň nástupu obedom a končí obedom v deň ukončenia rekondičného pobytu. Poskytovateľ je povinný účastníkovi rekondičného pobytu poskytnúť pri odchode balíček so suchou stravou v hodnote neodobratej stravy (za deň nástupu raňajky a za deň odchodu večeru). Nástupný termín na rekondičný pobyt je v zmysle harmonogramu nástupných termínov uvedených v prílohe č.1 tejto zmluvy.
  - 2.2. Zabezpečiť počas rekondičného pobytu pre účastníkov rekondičného pobytu :
    - a) ubytovanie v 2-lôžkových izbách I. kategórie (sprcha, WC, rádio, chladnička, televízor, telefón)
    - b) celodennú stravu (t.j. raňajky, obed a večeru) v rozsahu uvedenom v čl. III bode 3.9., okrem dňa nástupu a dňa odchodu, ktoré budú riešené spôsobom uvedeným v bode 2.1.
    - c) základnú lekársku starostlivosť a kúpeľno-liečebné procedúry podľa ordinácie lekára, v minimálnom počte v priemere 3 procedúry denne so zameraním na obehové ústrojenstvo, choroby tráviaceho ústrojenstva, choroby z poruchy látkovej výmeny a žliaz s vnútornou sekréciou, netuberkulózne choroby dýchacích ciest, choroby obličiek a močových ciest a choroby z povolania
    - d) z týchto liečebných procedúr:
      - vodoliečebné procedúry (perličky, škótske streky, vírivé kúpele horných a dolných končatín),
      - masáže (klasické, podvodové, reflexné),
      - elektroliečebné procedúry (vrátane laseroterapie a magnetoterapie),
      - parafínové zábaly,
      - liečebná rehabilitácia,
      - fitness,
      - inhalácia,
      - sauna,
      - pitné kúry.

## ČI. III Všeobecné podmienky

- 3.1 Účastník rekondičného pobytu predloží pri nástupe poukaz na rekondičný pobyt vystavený poskytovateľom a potvrdený KR HaZZ, potvrdenie o zdravotnom stave a schopnosti absolvovať rekondičný pobyt a tlačivo „Vyslanie na rekondičný pobyt“. Objednávateľ sa zaväzuje informovať o tejto povinnosti každého účastníka rekondičného pobytu.
- 3.2 Prerušiť alebo predčasne ukončiť rekondičný pobyt z dôvodu naliehavých služobných, rodinných alebo iných povinností je možné len s predchádzajúcim súhlasom riaditeľa KR HaZZ a riaditeľa ústavu. Každá z uvedených udalostí musí byť doložená príslušným potvrdením (napr.: služobný úrad list na uvoľnenie; rodinné dôvody alebo iné povinnosti doloží príslušník potvrdením od lekára, potvrdením a uskutočnením pohrebu, pozvánkou, predvolaním a pod.). Objednávateľ sa zaväzuje informovať o tejto povinnosti každého účastníka rekondičného pobytu.
- 3.3 Poskytovateľ sa zaväzuje informovať (telefonicky, písomne) objednávateľa o akomkoľvek svojoľnom opustení ústavu príslušníka vykonávajúceho rekondičný pobyt.
- 3.4 Poskytovateľ sa zaväzuje presne a pravdivo vyplniť doklad o účasti: „Vyslanie na rekondičný pobyt“ a v ňom vyplniť aj dôvod prerušenia rekondičného pobytu podľa Čl. III. bodu 3.2.
- 3.5 Ak účastník nenastúpil na rekondičný pobyt, alebo mu bol skrátený rekondičný pobyt z dôvodu jeho hospitalizácie v nemocnici pre interkurentné ochorenie, je objednávateľ povinný uhradiť iba preukázateľne vynaložené náklady.
- 3.6 Ak účastník nenastúpil na rekondičný pobyt v termíne, ktorý je uvedený na poukaze a táto skutočnosť bude poskytovateľovi oznámená v lehote kratšej ako 7 dní, bude objednávateľovi vyúčtovaných 50% z ceny jedeného lôžkodňa a to za deň nástupu.
- 3.7 V prípade predčasného prepustenia účastníka pre porušenie lekárskeho pokynov alebo domáceho poriadku kúpeľno-liečebného ústavu je objednávateľ povinný uhradiť náklady za pobyt aj jeden deň po prepustení.
- 3.8 Poskytovateľ je povinný hlásiť nenastúpenie účastníka rekondičného pobytu do troch pracovných dní objednávateľovi. Hlásenie musí obsahovať meno účastníka a číslo poukazu.
- 3.8. Poskytovateľ je povinný poskytnúť účastníkom kúpeľno-liečebnej starostlivosti lekárske vyšetrenie v deň nástupu na rekondičný pobyt, najneskôr však do 24 hodín od nástupu na rekondičný pobyt.
- 3.9. Poskytovateľ poskytne účastníkom rekondičného pobytu upravenú a kaloricky vyváženú stravu na raňajky, obed a večeru, v hodnote určenej stravnou jednotkou, vrátane diétnej stravy. Výber racionálnej stravy je zo 4 druhov jedál a z 8 diét.

- 3.10. Objednávateľ je oprávnený kontrolovať poskytovanie rekondičného pobytu najmä z hľadiska účelnosti, hospodárnosti a dodržiavania stanovených podmienok za obdobie troch rokov spätne.
- 3.11. Poskytovateľ je povinný odovzdať každému príslušníkovi rekondičného pobytu v posledný deň pobytu po obede lekársku prepúšťaciu správu so záznamom všetkých absolvovaných procedúr a potvrdiť doklad o účasti na rekondičnom pobyte „Vyslanie na rekondičný pobyt“.
- 3.12. V prípade zániku ktorejkoľvek zo zmluvných strán, zlúčením, rozdelením, prípadne zrušením, práva a povinnosti z tejto zmluvy prechádzajú na novovzniknutú organizáciu. V takomto prípade dohodnutá cena za rekondičný pobyt platí nasledujúce tri mesiace, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.
- 3.13. Osobitné požiadavky na vykonanie rekondičného pobytu nad rámec dohodnutých termínov a počtov budú riešené operatívne podľa kapacitných možností poskytovateľa, najneskôr 14 dní pred nástupom na rekondičný pobyt písomným dodatkom k tejto zmluve.

#### ČI. IV Kúpna cena

- 4.1. Zmluvné strany sa dohodli na cene za kompletnú kúpeľno-liečebnú starostlivosť v zmysle zákona č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov, ust. Obchodného zákonníka a príslušných právnych noriem nasledovne :
- 4.2. Celková cena denného pobytu **vrátane dane za prenocovanie** na jednu osobu sa skladá z nákladov na :

stravovanie vo výške		250,00 Sk / deň
ubytovanie		200,00 Sk / noc
liečebné procedúry vo výške		310,00 Sk / deň
daň za prenocovanie		15,00 Sk / noc

- 4.3. Celková cena jedného 14-denného rekondičného pobytu **vrátane dane za prenocovanie** na jedného príslušníka sa skladá z nákladov na :

stravovanie vo výške	250,- Sk x 14 dní =	3 500,00 Sk
ubytovanie	200,00 Sk x 13 nocí =	2 600,00 Sk
liečebné procedúry vo výške	310,- Sk x 14 dní =	4 340,00 Sk
daň za prenocovanie	15,- Sk x 13 nocí =	195,00 Sk
<b>Spolu (zaokrúhlene) :</b>		<b>10 635,00 Sk</b>

- 4.4. Celková cena 14-denného rekondičného pobytu **vrátane dane za prenocovanie** na 37 príslušníkov sa skladá z nákladov na :

stravovanie vo výške	250,-Sk x 14 dní x 37 príslušníkov =	129 500,00 Sk
ubytovanie	200,- Sk x 13 nocí x 37 príslušníkov =	96 200,00 Sk
liečebné procedúry vo výške	310,- Sk x 14 dní x 37 príslušníkov =	160 580,00 Sk
daň za prenocovanie	15,- Sk x 13 nocí x 37 príslušníkov =	7 215,00 Sk
<b>Spolu :</b>		<b>393 495,00 Sk</b>

- 4.5. Úpravy zmluvnej ceny je možné vykonať po vzájomnej dohode zmluvných strán písomnou formou. Do ceny nie sú zahrnuté prípadné vyšetrenia a liečenia, ktoré nesúvisia so základnou diagnózou účastníka.

#### **ČI. V Čas plnenia**

Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31.12.2007.

#### **ČI. VI Miesto plnenia**

Kúpeľno - liečebný ústav MV SR DRUŽBA, 086 31 Bardejovské Kúpele.

#### **ČI. VII Platobné podmienky**

- 7.1 Právo na zaplatenie ceny za poskytnutie rekondičného pobytu vzniká poskytovateľovi riadnym a včasným splnením záväzku.
- 7.2 Platba bude uskutočnená na základe vyúčtovania poskytovateľa formou faktúry. Faktúra musí obsahovať všetky obvyklé náležitosti a je splatná do 30 dní odo dňa jej doručenia objednávateľovi.
- 7.3 Zmluvné strany sa dohodli na tom, že úroky z omeškania za oneskorené zaplatenie faktúry je 0,05% zo sumy, s ktorou je objednávateľ v omeškaní s platením, a to za každý deň omeškania.

#### **ČI. VIII Podmienky poskytovania rekondičných pobytov**

- 8.1. Podmienky poskytovania kúpeľno-liečebnej starostlivosti podľa tejto zmluvy sú v súlade so zákonom č.576/2004 Z. z. o zdravotnej starostlivosti, službách súvisiacich s poskytovaním zdravotnej starostlivosti a so zákonom č. 578/2005 Z. z. o poskytovateľoch zdravotnej starostlivosti, zákonom č. 315/2001 Z. z.

o Hasičskom a záchrannom zbore v znení neskorších predpisov a výnosom Ministerstva vnútra Slovenskej republiky č. 24/2006 o podrobnostiach o výberovom konaní, prijímacom konaní a rekondičnom pobyte v Hasičskom a záchrannom zbore.

- 8.2. Objednávateľ sa zaväzuje vyslať svojich príslušníkov vybraných na rekondičný pobyt v počtoch a termínoch priebežne podľa rozpisu, ktorý je uvedený v prílohe k tejto zmluve a uhradiť náklady tejto starostlivosti podľa čl. VII bodu 7.2.
- 8.3. Objednávateľ sa zaväzuje oznámiť poskytovateľovi mená účastníkov rekondičných pobytov minimálne 7 dní pred nástupným termínom a informovať účastníkov o všetkých dôležitých údajoch týkajúcich sa rekondičných pobytov uvedených v zmluve (ubytovanie, stravovanie, zdravotnícka starostlivosť a pod.)
- 8.4. Objednávateľ je oprávnený uplatniť zľavu až do výšky 10% z ceny za poskytnutie rekondičného pobytu v prípade, ak poskytovateľ poskytne rekondičný pobyt v rozpore s ustanoveniami tejto zmluvy. Ak objednávateľ uplatní nárok na zľavu z ceny za poskytnutie rekondičného pobytu, je poskytovateľ povinný o túto sumu upraviť faktúru.

#### **Čl. IX**

#### **Oprávnenie odstúpiť od zmluvy**

- 9.1 Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy:
  - a) ak sa pre poskytovateľa stalo splnenie zmluvných podstatných povinností celkom nemožným
  - b) v prípadoch zistenia porušenia povinností poskytovateľa poskytnúť kúpeľno-liečebnú starostlivosť v požadovanom rozsahu za stanovených podmienok a ceny.
- 9.2 Poskytovateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy, ak objednávateľ neuhradí faktúru za rekondičné pobyty do 15 dní po uplynutí lehoty splatnosti danej faktúry /čl.VII bod 7.2./

#### **Čl. X**

#### **ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

- 10.1. Obidve zmluvné strany sa zaväzujú neposkytnúť alebo nezverejňovať žiadne informácie tretím osobám, ktoré by získali v súvislosti s obchodmi podľa tejto zmluvy.

- 10.2. Akékoľvek zmeny a doplnky k tejto zmluve možno vykonať iba po vzájomnej dohode zmluvných strán, a to formou písomných očíslovaných dodatkov.
- 10.3. Vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka alebo všeobecne záväznými právnymi predpismi.
- 10.4. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami.
- 10.5. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch výtlačkoch, z ktorých každý sa považuje za originál. Každá zo zmluvných strán obdrží po dvoch výtlačkoch.
- 10.6. Každá strana tejto zmluvy musí byť podpísaná poskytovateľom aj objednávateľom vrátane jej príloh.

V Bardejovských Kúpeľoch  
dňa 09.1.2007

**Poskytovateľ:**

.....  
MUDr. Martin Tarcala  
riaditeľ KLÚ MV SR Družba Bardejovské Kúpele



V Nitre  
dňa 09.01.2007

**Objednávateľ:**

.....  
plk. Ing. Daniel Kňazko  
riaditeľ KR HaZZ v Nitre



**Príloha č. 1**

**k Zmluve o poskytovaní rekondičných pobytov č.p.:KRHZ-1498-2/OPE-2006**

**Rozpis poskytovania rekondičných pobytov  
pre príslušníkov Krajského riaditeľstva Hasičského a záchranného zboru v Nitre  
v roku 2007 v Kúpeľno-liečebnom ústave MV SR Družba Bardejovské kúpele.**

09.05. - 22.05. 2007	4 poukazy
23.05. - 05.06. 2007	4 poukazy
06.06. - 19.06. 2007	4 poukazy
20.06. - 03.07. 2007	4 poukazy
04.07. - 17.07. 2007	4 poukazy
18.07. - 31.07. 2007	4 poukazy
01.08. - 14.08. 2007	4 poukazov
15.08. - 28.08.2007	4 poukazov
29.08. - 11.09. 2007	5 poukazy

V Bardejovských Kúpeľoch  
dňa 9.1.2007

V Nitre  
dňa 9.01.2007

**Poskytovateľ:**

**Objednávateľ:**



.....  
MUDr. Martin Tarcala  
riaditeľ K-LÚ MV SR Družba Bardejovské Kúpele



.....  
plk. Ing. Daniel Kňazko  
riaditeľ KR HaZZ v Nitre



**KLÚ MV SR****DRUŽBA****KÚPEĽNO-LIEČEBNÝ ÚSTAV MV SR DRUŽBA****086 31 BARDEJOVSKÉ KÚPELE**

Tel.: 054/472 37 11, 472 37 12, 474 87 81, 472 40 57, 472 33 26

Fax: 054/472 71 54

č. p. SPC - 9-8/KLUD/2007

Bardejovské kúpele, dňa: 15.1.2007

KR HaZZ v Nitre  
Dolnočermánska 64

949 11 Nitra

Vec:

**Poukazy na kúpeľnú starostlivosť na rok 2007 – zaslanie**

V prílohe tohto listu Vám v zmysle zmluvy a prílohe č. 1 zasielam 37 poukazov na kúpeľnú starostlivosť pre Vašich príslušníkov v nasledujúcich termínoch:

09.05.-22.05.2007 – 4 poukazy 1250-1253  
23.05.-05.06.2007 – 4 poukazy 1254-1257  
06.06.-19.06.2007 – 4 poukazy 1258-1261  
20.06.-03.07.2007 – 4 poukazy 1262-1265  
04.07.-17.07.2007 – 4 poukazy 1266-1269  
18.07.-31.07.2007 – 4 poukazy 1270-1273  
01.08.-14.08.2007 – 4 poukazy 1274-1277  
15.08.-28.08.2007 – 4 poukazy 1278-1281  
29.08.-11.09.2007 – 5 poukazov 1282-1286

**Poukazy je potrebné oraziť pečiatkou orgánu, ktorý liečenie povolil!**

Poukazy si dôkladne preštudujte a na zadnej strane dajte podpísať ošetrojúcemu lekárovi, od ktorého si v prípade zdravotných problémov vypýtajte a na kúpeľnú starostlivosť so sebou prineste výpis zo zdravotnej dokumentácie. Zároveň poukazy vypíšte perom a podpíšte.

Ak na pobyt nebudete môcť nastúpiť, oznámte nám to najmenej tri dni pred termínom nástupu a poukaz vráťte!

Prajeme Vám príjemný pobyt.

Vybavuje: Duřová Štefánia

Riaditeľ KLÚ MV SR Družba

plk. MUDr. Martin Tarčala